
Techn.Bericht Nr. / <i>Techn. Report No.:</i>	09-00124-CM-GBM	
Hersteller / <i>Manufacturer:</i>	MAGURA, Gustav Magenwirth GmbH & Co.	
Typ / <i>Type:</i>	X-Line	
Art / <i>Kind:</i>	Motorradlenker / <i>Motorcycle handlebar</i>	Seite / <i>Page</i> 1/4

TECHNISCHER BERICHT MOTORRADLENKER

TECHNICAL REPORT MOTORCYCLE HANDLEBAR

Nr. / No. 09-00124-CM-GBM

1. Allgemeine Angaben / General Information

- | | | |
|------|---|---|
| 1.1. | Fabrikmarke / <i>Make:</i> | MAGURA |
| 1.2. | Typ / <i>Type:</i> | X- Line |
| 1.3. | Name und Anschrift des Herstellers /
<i>Name and address of manufacturer:</i> | Gustav Magenwirth GmbH & Co.
Postfach 1180,
D-72562 Bad Urach |
| 1.4. | Name und Anschrift des Beauftragten /
<i>Name and address of authorized agent:</i> | entfällt / <i>n.a.</i> |

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 09-00124-CM-GBM
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA, Gustav Magenwirth GmbH & Co.
Typ / *Type:* X-Line
Art / *Kind:* Motorradlenker / *Motorcycle handlebar* Seite / *Page* 2/4

2. Angaben zum Prüfobjekt / Technical description of the unit

2.1 Konifizierter Aluminiumlenker für Motorräder, Oberfläche kugelgestrahlt und eloxiert.
Klemmdurchmesser 28 mm
Conical Motorcycle handlebar made of aluminum alloy. Surface shot-peened and anodized. Clamp diameter 28 mm

2.1.1 Typ / *Type:* X-Line

2.1.2 Ausführungen / *Variants*

AX2; MX2; QX1; QX2; CX; TX; RX; FX; EX; JX; MX; SX; CPX

Die Ausführungen unterscheiden sich in Farbe und Abmessungen.
The variants differ in color and dimensions

Lenker Durchmesser / *Handlebar diameter:* siehe Anlage 1 / *see attachment 1*
Wandstärke Rohr / *Tube thickness:* siehe Anlage 1 / *see attachment 1*

Hauptabmessungen / *Main dimensions:*
Breite / *Width:* siehe Anlage 1 / *see attachment 1*
Höhe / *Height:* siehe Anlage 1 / *see attachment 1*
Tiefe / *Depth:* siehe Anlage 1 / *see attachment 1*

2.1.3 Kennzeichnung / *Marking:*

Ort der Kennzeichnung / *Place of Marking:* „Variante“ zwischen Einspannstellen eingelasert
„Variant“ *lasered between fixing points*

2.1.4 Werkstoff / *Material:* AlZnMgCu 1,5

2.2 Klemmsätze für o.g. konifizierte Aluminiumlenker aus einer Aluminiumlegierung, CNC
gefräst und eloxiert.
Clamps for conical motorcycle handlebar machined aluminum alloy. Surface anodized.

2.1.1 Typ / *Type:* 562.XX

2.1.2 Ausführungen / *Variants* siehe Anlage 1 / *see attachment 1*

mit zentraler Befestigungsschraube / *with central fixing screw* M10 562.12; 562.16
seitlich versetzt / *laterally displaced* 562.14; 562.17
in Längsrichtung versetzt / *longitudinally displaced* 562.18

Werkstoff / *Material:* AlMgSi 1

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 09-00124-CM-GBM
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA, Gustav Magenwirth GmbH & Co.
Typ / *Type:* X-Line
Art / *Kind:* Motorradlenker / *Motorcycle handlebar* Seite / *Page* 3/4

3. Prüfprotokoll / Test protocol

Die unter Punkt 2 beschriebenen Lenkerausführungen AX2 und FX wurden nach folgender Prüfgrundlage geprüft. /

The above mentioned handlebars in the variant AX2 and FX were tested according to the German requirements for motorcycle handlebars.

VdTÜV Merkblatt für die Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge nach §30a Abs.3 StVZO

Folgende Prüfungen wurden durchgeführt. /

The following tests were carried out.

3.1 Statische Festigkeit / Static resistance

3.1.1 Horizontale Prüfkraft / *Horizontal test force* ± 700 N

3.1.2 Vertikale Prüfkraft / *Vertical test force* ± 385 N

3.2 Bruchprüfung / Rupture test

Die Prüfmuster wurden mit steigender Prüfkraft belastet, bis zu einem Wert von 1200N belastet. /

The test samples were tested with an increasing load up to 1200N without breaking.

3.3 Dynamische Festigkeit / Dynamic resistance

Dynamische Prüfkraften und Lastwechselzahlen / *Dynamic test forces and cycles*

Aluminiumlenker <i>Aluminium bar</i>	Lastwechsel <i>Cycles</i>
+/- F [N]	N[-]
625	10
475	10.000
300	100.000
230	1.000.000

Es wurde auf einem Hydropulser getestet. /

Tested on hydro puls test bench.

Techn.Bericht Nr. / Techn. Report No.:	09-00124-CM-GBM	
Hersteller / Manufacturer:	MAGURA, Gustav Magenwirth GmbH & Co.	
Typ / Type:	X-Line	
Art / Kind:	Motorradlenker / Motorcycle handlebar	Seite / Page 4/4

4. Zusammenfassung / Summary

Die oben genannten Motorradlenker einschließlich der Klemmsätze wurden bezüglich der Festigkeit untersucht. Es traten weder Brüche noch Risse auf.

The above mentioned motorcycle handlebars and clamps were tested according strength, durability and rupture. No breaks or cracks were detected:

Prüfgrundlage / German Guide Line:

VdTÜV Merkblatt für die Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge nach §30a Abs.3 StVZO

Eine Zuordnung zu bestimmten Krafträdern bzw. Anbauversuche sind nicht Bestandteil des Gutachtens.

Fitment tests on specific motorcycles are not part of this report.

Die geprüften Lenker und Klemmsätze erfüllen die Prüfanforderungen.

The tested handlebars and clamps fulfil the requirements.

Die Prüfergebnisse sind auf die in der Anlage 1 aufgelisteten Lenker- und Klemmsatzausführungen des o.g. Herstellers übertragbar.

The test results are applicable to other variants listed in the attached table.

5. Anlagen / Attachment

- 5.1 Übersicht der Lenker und Klemmsätze mit technischen Daten /
Overview of handlebars and clamps incl. technical data
- 5.2 Anbauanleitung für Lenker und Klemmsätze/
Installation manual for handlebar and camps

Dieser Bericht umfasst Blatt 1 bis 4 /

This test report contains the pages 1 to 4

Garching, 21.10.2009
Prüfingenieur / The Expert

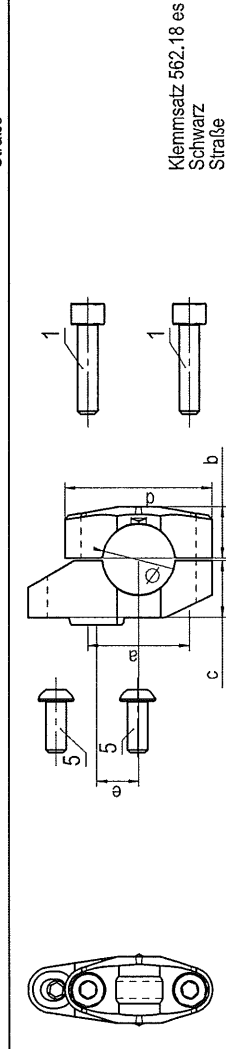
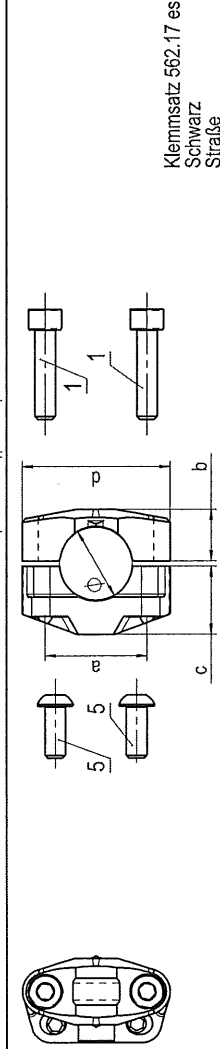
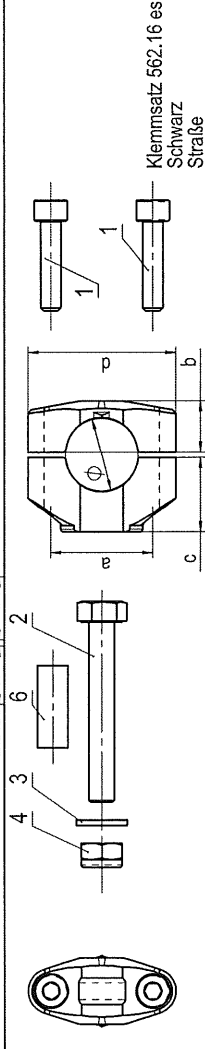
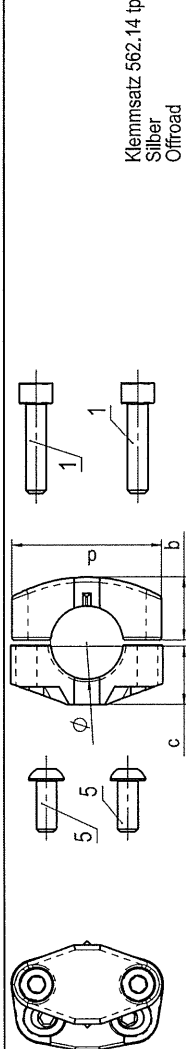
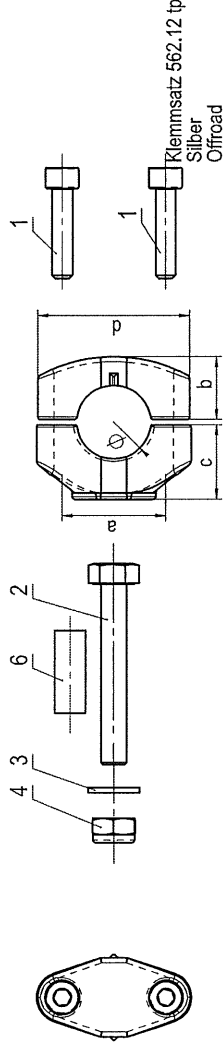


Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler

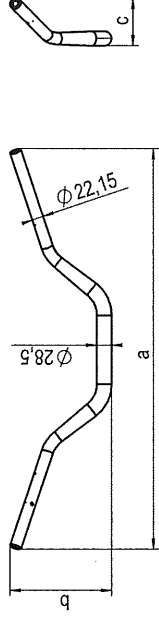
Y:\KRad Komponenten\Lenkung\Lenker\Magura\Neue Lenker\technischer bericht X-Line.docx

Klemmsätze

Lenker



Benennung	Teile-Nr.	Durchmesser	a	b	c	d	e	1	2	3	4	5	6
Klemmsatz 562.12 tp	0720474	28,5 +0,15	40+0,2	24,5	29	59,0	---	M8x35 (2x)	M10x70 (1x)	dI=10,5 (1x)	M10 (1x)	---	Verwendung nur bei entkoppelter Variante
Klemmsatz 562.14 tp	0720488	28,5+0,15	40+0,2	24,5	23	59,0	---	M8x35 (2x)	---	---	---	M8x20 (2x)	---
Klemmsatz 562.16 es	0723270	28,5+0,15	40+0,2	20,0	29	58,0	---	M8x35 (2x)	M10x70 (1x)	dI=10,5 (1x)	M10 (1x)	---	Verwendung nur bei entkoppelter Variante
Klemmsatz 562.17 es	0723271	28,5+0,15	40+0,2	20,0	26,5	58,0	---	M8x35 (2x)	---	---	---	---	---
Klemmsatz 562.18 es	0723272	28,5+0,15	40+0,2	20,0	22	58,0	16,5	M8x35 (2x)	---	---	---	---	---



Typ	Ausführungen	a (mm)	b (mm)	c (mm)	Farbe	Wandstärke (mm)	Magura-Teilenummer
X-line	AX2	827	206	100	Silber	4	0723198
	MX2	808	119	77	Silber	4	0721245
	QX1	808	119	77	Silber	4	0722019
	QX2	795	120	87	Silber	4	0722020
	CX	805	117	76	Silber	4	0723050
	TX	797	138	97	Schwarz	4	0723248
	RX	820	96	79	Schwarz	4	0723249
	FX	750	98	107	Schwarz	4	0723247
	EX	795	120	87	Silber	4	0721053
	JX	768	117	60	Silber	4	0721054
	MX	808	105	80	Silber	4	0721052
	SX	808	120	63	Silber	4	0721055
	CX	805	117	76	Schwarz	4	0723221
	CPX	805	117	76	Schwarz	4	0723282
							0723283

MAGURA USA Corp.
724 West Clem
Olney, IL 62450, USA
magura@magurausa.com
www.magura.com

MAGURA Asia Limited Co.
Shi-Tun District
Taichung City, 40743, Taiwan
info@magura.com.tw

MAGURA Bike Parts GmbH & Co. KG
Heinrich-Kahn-Strasse 24
89150 Leichlingen, Germany
info@magura-bikeparts.de

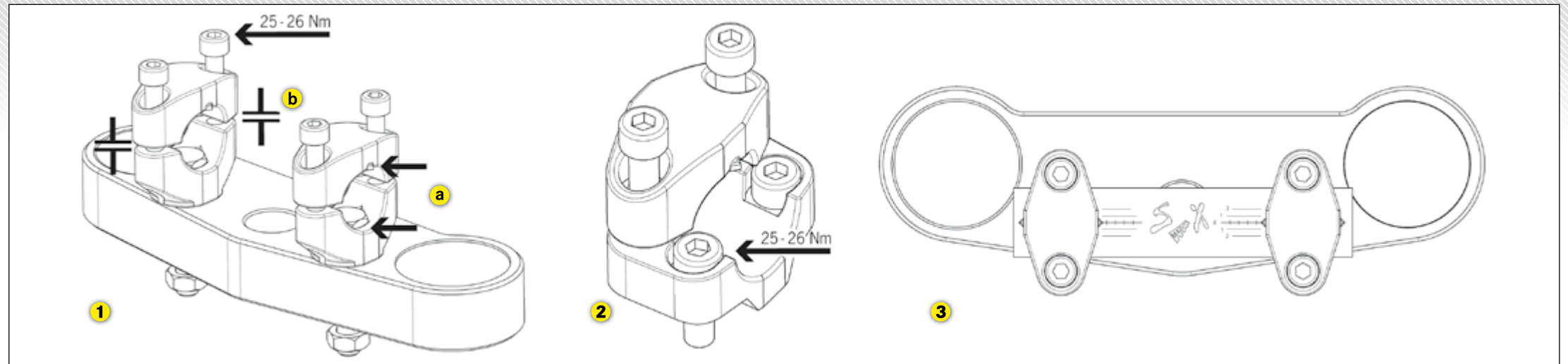
Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 48
72574 Bad Urach, Germany
www.magura.com



X-line
Montageanleitung
Mounting instructions

Anleitung / Instruction

www.magura.com



Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses Qualitätsprodukts aus dem Hause MAGURA. Um die richtige Funktion zu gewährleisten, lesen Sie diese Montageanleitung bitte sorgfältig und aufmerksam durch.

Die Mehrzahl der Motorräder werden in aller Regel mit Klemmsätzen von Ø 22,2 mm ausgeliefert. MAGURA-Lenker der X-line-Serie haben einen Durchmesser von 28,6 mm. Hierfür werden spezielle Klemmsätze (Ø 28,6 mm) benötigt.

WICHTIG:

- Nur MAGURA-Anbausätze verwenden (oder Klemmsätze mit Ø 28,6 mm), **NIEMALS** Klemmsätze mit Ø 22,2 mm auf größeren Durchmesser umarbeiten!
- Die Lenkerklemmsätze dürfen im Klemmbereich absolut **KEINE** scharfen Kanten oder Beschädigungen aufweisen! **1 a**
- **KEINE** nachträglichen Markierungen anbringen, da diese zu Rissen und somit zu schweren Unfällen führen können!
- Lenker nach Sturz ersetzen und Klemmung kontrollieren!
- Verbogene Lenker **NIEMALS** zurückbiegen, sondern umgehend ersetzen!
- Lenker und Klemmung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen und ggf. austauschen!
- NIEMALS Leitungen oder dergleichen mit Kabelbindern oder Draht am Lenker befestigen (gefährliche Scheuerstellen)!

Congratulations on buying this quality product from MAGURA. In order to ensure proper function, please read these installation instructions thoroughly.

The majority of motorbikes are delivered with 22.2 mm dia. clamp kits. MAGURA X-line handlebars have a diameter of 28.6 mm, which means that special clamp kits (28.6 mm dia.) are required.

IMPORTANT:

- Only use MAGURA adapter kits (or 28.6 mm dia. clamp kits), **NEVER** try and convert 22.2 mm dia. clamp kits to a larger diameter!
- The handlebar clamp kits **MUST BE FREE** from sharp edges or damage in the clamping area! **1 a**
- Do **NOT** mark the bars, since this could lead to cracks and therefore serious accidents!
- Replace the handlebar after an accident and check the clamping!
- **NEVER** try and adjust a bent handlebar, always replace it immediately!
- Regularly check handlebar and clamping for damage and replace if necessary!
- **NEVER** attach cables or similar to the handlebar using cable clips or wire (dangerous chafing)!

HINWEIS:

Sind die unteren Aufnahmen und die Gabelbrücke aus einem Stück (vergossen), bietet MAGURA hierfür einen speziellen Klemmsatz an **2** (MAGURA-Nr.: 0720488). Bei Verwendung dieses Klemmsatzes ziehen Sie die M8-Schrauben der unteren Lenkeraufnahme mit 25-26 Nm an.

MONTAGE:

- Lenker und Original-Klemmsatz vom Motorrad demontieren.
- Aufnahmen des MAGURA-Klemmsatzes auf Gabelbrücke mit beiliegenden Schrauben M10 montieren. Die Muttern zunächst nur leicht anziehen. Falls erforderlich, Distanzhülsen verwenden.
- Lenker in Aufnahmen legen und mit Schellen und beiliegenden Schrauben M8 befestigen. Lenker anhand der gravierten Einstellungen **MITTIG 3** justieren und die Schrauben M8 mit 25-26 Nm anziehen. **ACHTUNG: Der Abstand zwischen Aufnahme und Schelle muss gleichmäßig sein! 1 b**
- Nun die Muttern der M10-Schrauben anziehen. **ACHTUNG: Bei Verwendung der mitgelieferten Distanzhülsen, die Muttern mit ca. 30-32 Nm anziehen. Werden keine Distanzhülsen benötigt, Muttern nach Angabe des Motorradherstellers festziehen.**
- Lenkerarmaturen wieder montieren und alles auf festen Sitz prüfen.

ADVICE:

MAGURA offers a special clamp kit **2** for cases where the lower supports and the fork bridge made from a single piece (MAGURA no.: 0720488). If this clamp kit is used, the M8 screws of the lower handlebar supports should be tightened with 25-26 Nm.

INSTALLATION:

- Dismantle the handlebar and the original clamp kit.
- Install the supports for the MAGURA clamp kit on the fork bridge using the enclosed M10 screws. Initially only attach the nuts loosely. Use distance sleeves if necessary.
- Insert the handlebar in the supports and loosely attach it using clamps and the enclosed M8 screws. Align the handlebar **CENTRALLY** using the engraved markings **3** and tighten the M8 screws with 25-26 Nm. **ATTENTION: The distance between the support and the clamp must be uniform! 1 b**
- Now tighten the nuts of the M10 screws. **ATTENTION: If the distance sleeves provided are used, tighten the nuts with approx. 30-32 Nm. If no distance sleeves are required, tighten the nuts according to the motorbike manufacturer's specification.**
- Reattach the handlebar fittings and verify that all components are mounted securely.

BITTE BEACHTEN:

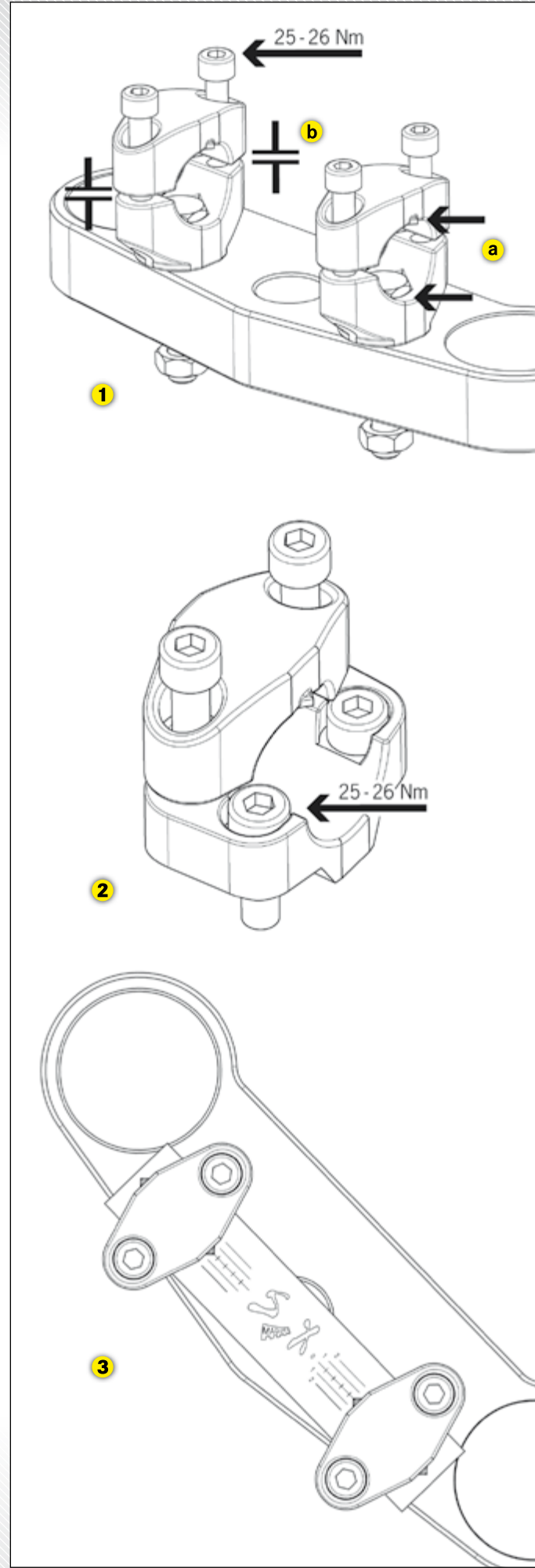
Veränderungen an Lenker und/oder Klemmsätzen können zu Unfällen führen.

MAGURA wünscht eine gute und unfallfreie Fahrt!

PLEASE NOTE:

Modifications at the handlebar and/or clamp kits can lead to accidents.

MAGURA wish you happy and safe biking!



Nous vous remercions pour l'acquisition de ce produit de qualité conçu par la société MAGURA. Pour un fonctionnement optimal, veuillez lire attentivement les instructions de montage ci-après.

En général, la plupart des motos sont livrées avec des kits de serrage d'un diamètre de 22,2 mm. Les guidons MAGURA de la série X-line présentent un diamètre de 28,6 mm. Des kits de serrage spécifiques (Ø 28,6 mm) sont nécessaires pour ces guidons.

- IMPORTANT :**
- Utiliser uniquement des kits de montage MAGURA (ou des kits de serrage d'un diamètre de 28,6 mm). NE JAMAIS utiliser des kits de serrage dont le diamètre d'origine de 22,2 mm aurait été agrandi !
 - Les kits de serrage pour guidons ne doivent présenter absolument **AUCUN** bord vif ni **AUCUNE** détérioration à l'endroit du serrage ! **1 a**
 - N'apposer **AUCUN** marquage supplémentaire sous peine de former des fissures susceptibles de provoquer des accidents graves !
 - Remplacer le guidon après toute chute et vérifier le serrage !
 - **NE JAMAIS** redresser un guidon tordu, mais le remplacer immédiatement !
 - Vérifier régulièrement le guidon et le serrage pour repérer les éventuelles détériorations ; le remplacer si nécessaire !

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto di qualità MAGURA. Per assicurare il corretto funzionamento, è indispensabile leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio.

La maggior parte delle motociclette vengono di regola fornite con kit di serraggio con un diametro di 22,2 mm. I manubri MAGURA della serie X-line hanno un diametro di 28,6 mm. Per questi sono necessari kit di serraggio speciali (Ø 28,6 mm).

- IMPORTANTE:**
- Utilizzare solo kit di montaggio MAGURA (oppure kit di serraggio con Ø 28,6 mm), **MAI** modificare kit di serraggio con diametro di 22,2 mm in modo da essere impiegati per diametri maggiori!
 - I kit di serraggio per manubri non devono in **NESSUN** caso presentare spigoli vivi o danneggiamenti nel punto di serraggio! **1 a**
 - **NON** apportare alcun contrassegno successivo, poiché questi possono provocare incrinature e, di conseguenza, essere la causa di gravi incidenti!
 - Dopo una caduta, è necessario sostituire il manubrio e verificarne il serraggio!
 - **MAI** tentare di raddrizzare manubri piegati, ma sostituirli immediatamente!
 - Controllare ad intervalli regolari che il manubrio e l'adattatore non presentino

Muchas felicidades por la adquisición de este producto de calidad de la empresa MAGURA. Para garantizar las funciones correctas, por favor lea detenidamente estas instrucciones de montaje.

La mayoría de las motos por regla general se suministran con juegos de fijación de Ø 22,2 mm. Los manillares MAGURA de la serie X-line tienen un diámetro de 28,6 mm. Para ello se necesitan juegos de fijación especiales (Ø 28,6 mm).

- IMPORTANTE:**
- Emplear sólo los juegos de adosado MAGURA (o juegos de fijación con Ø 28,6 mm), ¡JAMÁS reformar juegos de fijación con Ø 22,2 mm a un diámetro mayor!
 - ¡Los juegos de fijación de manillar no pueden presentar en la zona de fijación absolutamente **NINGÚN** canto filoso o daños! **1 a**
 - ¡No aplicar **NINGUNA** marcación posterior, debido a que esta puede conducir a fisuras y con ello a graves accidentes!
 - ¡Después de una caída sustituir el manillar y controlar la fijación!
 - ¡No enderezar **JAMÁS** manillares doblados, sino sustituirlo inmediatamente!
 - ¡Comprobar regularmente posibles daños del manillar y la fijación y en caso dado sustituirlo!

- **NE JAMAIS** fixer au guidon des câbles ou éléments similaires au moyen de serre-câbles ou de fil (endroits de frottement dangereux) !

REMARQUE :

Si les supports inférieurs et le té de fourche forment une seule pièce (scellée), MAGURA propose pour ce type de configuration un kit de serrage spécifique **2** (réf. MAGURA : 0720488). En cas d'utilisation de ce kit de serrage, serrez les vis M8 des supports inférieurs de guidon à un couple de 25-26 Nm.

- MONTAGE :**
- Démonter le guidon et le kit de serrage d'origine de la moto.
 - Monter les supports du kit de serrage MAGURA sur le pont de fourche avec les vis M10 fournies. Serrer légèrement les écrous. Utiliser des entretoises si nécessaire.
 - Poser le guidon sur les supports et serrer légèrement avec des colliers et les vis M8 fournies. Ajuster **EN POSITION CENTRALE 3** le guidon en tenant compte des réglages gravés et serrer les vis M8 à un couple de 25-26 Nm. **ATTENTION : l'écart entre le support et le collier doit être uniforme !**
 - Serrer ensuite les écrous des vis M10. **ATTENTION : en cas d'utilisation des entretoises fournies, serrer les écrous à un couple d'environ 30-32 Nm. Si aucune douille d'entretoise n'est nécessaire, serrer les écrous selon les**

danneggiamenti e, se necessario, sostituirli!

- **MAI** fissare cavi o simili al manubrio utilizzando fascette serracavo o filo metallico (punti di sfregamento pericolosi)!

AVVERTENZA:

Se i supporti inferiori e il ponte di sterzo sono ricavati dal pieno (fusi), MAGURA offre un kit di serraggio apposito **2** (N. MAGURA: 0720488). Se si utilizza questo kit di serraggio, le viti M8 dei supporti inferiori per manubrio vengono serrate con una coppia di 25-26 Nm.

- MONTAGGIO:**
- Smontare il manubrio e il kit di serraggio originale dalla motocicletta.
 - Montare i supporti del kit di serraggio MAGURA sul ponte di sterzo con le viti M10 accluse. Inizialmente i dadi vanno stretti solo leggermente. Se necessario, utilizzare bussole distanziatrici.
 - Inserire il manubrio nei supporti e fissarlo leggermente con le fascette e con le viti M8 accluse. In base alle regolazioni incise sul manubrio, regolare il manubrio **CENTRALMENTE 3** e stringere le viti M8 con una coppia di 25-26 Nm. **ATTENZIONE: La distanza tra il supporto e la fascetta deve essere uniforme! 1 b**

- **¡JAMÁS** fijar conductores o similares con ataduras de cable o alambre al manillar (puntos de fricción peligrosos)!

NOTA:

En caso que los soportes inferiores y el puente de horquilla de una sola pieza (fundida), MAGURA ofrece para ello un juego de fijación especial **2** (MAGURA N°: 0720488). Al emplear este juego de fijación apriete los tornillos M8 del soporte inferior del manillar con 25-26 Nm.

- MONTAJE:**
- Desmontar el manillar y juego de fijación original de la moto.
 - Montar el juego de fijación MAGURA sobre el puente de la horquilla con los tornillos M10 adjuntos. En principio apretar sólo ligeramente las tuercas. En caso de ser necesario, emplear casquillos distanciadores.
 - Colocar el manillar en los alojamientos y apretar ligeramente con abrazaderas y tornillos M8 adjuntos. Ajustar el manillar en función de la regulación grabada **CENTRO 3** y apretar los tornillos M8 con 25-26 Nm. **ATENCIÓN: ¡La distancia entre el soporte y la abrazadera debe ser uniforme! 1 b**
 - Ahora apretar las tuercas de los tornillos M10. **ATENCIÓN: Al emplear los casquillos distanciadores suministrados, apretar las tuercas con aprox.**

- indications du constructeur de la moto. 1 b**
- Monter à nouveau les accessoires de guidon et vérifier le serrage de l'ensemble.

REMARQUE IMPORTANTE :

Les modifications apportées au guidon et/ou aux kits de serrage peuvent provoquer des accidents.

MAGURA vous souhaite une conduite sûre et agréable !

- Ora stringere i dadi delle viti M10. **ATTENZIONE: Se vengono utilizzate le bussole distanziatrici accluse, stringere i dadi con una coppia di 30-32 Nm. Se le bussole distanziatrici non sono necessarie, stringere i dadi in base alle indicazioni del costruttore della motocicletta.**
- Rimontare i comandi al manubrio e controllare il corretto serraggio.

TENGA PRESENTE:

Modifiche al manubrio e/o ai kit di serraggio possono provocare incidenti.

MAGURA Le augura un viaggio piacevole e senza incidenti!

- 30-32 Nm. Si no se necesita ningún casquillo distanciador, apretar las tuercas de acuerdo a las indicaciones del fabricante de la moto.**
- Montar nuevamente los accesorios del manillar y comprobar el firme asiento de todo.

POR FAVOR OBSERVAR:

Modificaciones en el manillar y/o los juegos de fijación pueden conducir a accidentes.

¡MAGURA le desea un muy buen viaje y libre de accidentes!